



## Garden Pump Set FGPA 1000 A1

GB IE

### Garden Pump Set

Operation and Safety Notes  
Original operating instructions

SE

### Trädgårdspump

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar  
Original-bruksanvisning

DE AT CH

### Gartenspumpen-Set

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

FI

### Puutarhapumppusarja

Käyttö- ja turvaohjeet  
Alkuperäiskäyttöohje

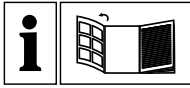
DK

### Havepumpesæt

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Original betjeningsvejledning

IAN 78961

FI DK



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

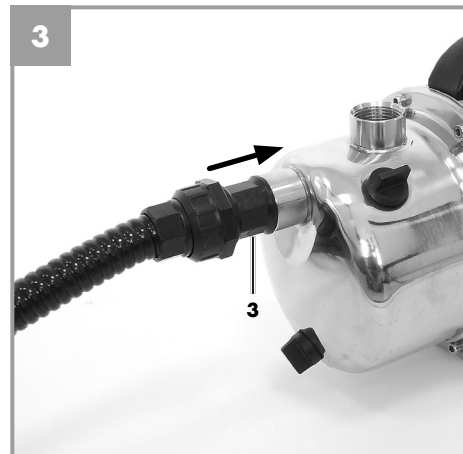
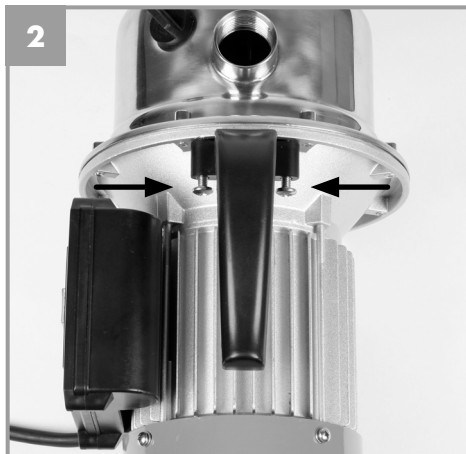
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	14
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	23
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	32
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41







## Table of contents

1. Introduction.....	6
2. Safety regulations.....	6
3. Layout and items supplied.....	7
4. Intended use.....	7
5. Technical data.....	8
6. Operating instructions.....	8
7. Fitting the carry handle.....	8
8. Fitting the suction hose.....	8
9. Mains connection.....	8
10. Fitting a suction pipe.....	8
11. Fitting a pressure pipe.....	9
12. Starting up.....	9
13. Cleaning and maintenance.....	9
14. Replacing the mains cable.....	9
15. Storage.....	10
16. Ordering spare parts.....	10
17. Disposal and recycling.....	10
18. Troubleshooting guide.....	11
19. Declaration of conformity.....	12
20. Warranty certificate.....	13

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## 1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

## 2. Safety regulations

### ⚠ Caution!

#### Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

#### Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from risks and accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Keep the plastic packaging out of the reach of babies and children.  
Risk of suffocation!
- The operator is responsible for the safety of other people in the work area.
- Before starting, a test must be carried out by a specialist to ensure that the required electrical safety measures are in place.
- **⚠ Caution!**  
In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the pump may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated fault current of up to 30 mA (as stipulated in VDE 0100 parts 702 and 738).
- The pump is not designed for use in any kind of swimming pools and paddling pools or in other bodies of water in which people or animals may be present during its operation.
- It is prohibited to operate the pump if a person or animal is in the danger zone. Ask your electrician!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable any safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the operating area.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's after-sales service or by similarly trained personnel to avoid danger.
- The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate of the pump must be the same as the mains voltage.
- Never use the power cable to lift, transport or secure the pump.
- Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding and protect them from moisture.
- Always pull out the power plug before doing any work on the pump!
- Do not expose the pump to a direct jet of water.
- The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations (ask an electrician if you are in any doubt).
- The user is required to take suitable measures (e.g. installing an alarm system or a reserve pump, etc.) to prevent damage arising as a result of flooded rooms in the event of faults with the pump.
- In the event of a failure of the pump, repair work may only be carried out by an electrician!

an or by ISC after-sales service personnel.

- Use only original spare parts.
- The pump must never run dry or be used when the intake line is fully closed. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the pump as a result of running it dry.
- The pump must not be used to operate swimming pools.
- The pump must not be installed in the drinking water pipeline.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

### 3. Layout and items supplied

#### 3.1 Layout (Fig. 1)

1. Garden pump
2. On/Off switch
3. Mounting holes
4. Water drain screw
5. Suction connector
6. Water filler screw
7. Pressure connector
8. Carry handle
9. Screw (2x)
10. Suction hose 4m
11. Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
12. Sealing ring
13. Non-return valve and intake filter

#### 3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if present).
- Check to see if all the items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for damage in transit.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

#### Important

**The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags, plastic sheets and small parts! There is a risk of choking and suffocating!**

- Garden pump
- Carry handle
- Screw (2x)
- Suction hose 4m
- Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
- Non-return valve and intake filter
- Original operating instructions

### 4. Intended use

#### Range of applications

- For irrigating and watering landscaped areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With preliminary filter for drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

#### Pumping media

For the pumping of clear water (freshwater), rainwater and mild suds/ service water.

- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.



- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

## 5. Technical data

Mains connection:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	1000 W
Max. delivery rate	4600 l/h
Max. delivery head	45 m
Max. delivery pressure	4.5 bar (0.45 MPa)
Max. suction height	7 m
Pressure and suction connector:	
..... approx.	33.3 mm (R1 female thread)
Max. water temperature	35°C
Sound pressure level $L_{pA}$	72.03 dB (A)
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB (A)
Peak noise level:	
Measured	84.62 dB (A)
Uncertainty $K_{WA}$	3 dB (A)
Guaranteed	86 dB (A)
Protection class	I
Protection type	IPX4
Weight	8.9 kg

## 6. Operating instructions

As a basic principle, we recommend the use of a preliminary filter and a suction set with suction hose, intake cage and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

## 7. Fitting the carry handle

**Fasten the carry handle with the 2 screws supplied (see Fig. 2).**

## 8. Fitting the suction hose

Fit the suction hose as illustrated in Fig. 3. Make sure that the end of the adapter (Fig. 1/Item 11) with the sealing ring (Fig. 1/Item 12) is screwed into the equipment.

## 9. Mains connection

- The mains connection needs a 230 V ~ 50 Hz shock-proof socket. Minimum 10-amp fuse required. Please ensure that the power socket is easily accessible.
- Switch on/off at the built-in switch (see Fig. 1/Item 2).
- The motor is protected from overload or blockage by a built-in temperature monitor. In case of overheating the temperature monitor automatically switches the pump off. After the equipment has cooled down, the pump will switch on again automatically.

## 10. Fitting a suction pipe

- Screw a suction pipe (min. 19 mm (3/4") plastic pipe with spiral reinforcement) either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33 mm (R1) male thread onto the intake line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 5).
- The suction hose should have an intake valve. If the intake valve cannot be used then a non-return valve should be installed in the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the pump. Avoid positioning the intake line higher than the pump as this would delay the escape of air bubbles from the intake line and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that the pump will not run dry if the water level falls.



- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- Take measures to prevent the intake of foreign bodies (sand, etc.). If necessary install a coarse filter.

## 11. Fitting a pressure pipe

- The discharge line min. 19 mm (3/4") must be connected either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33.3 mm (R1) female thread to the discharge line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 7) .
- You can also use a pressure hose of approx. 13 mm (1/2") with the relevant couplings. The pump rate is reduced when using the smaller discharge line.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.

## 12. Starting up

- Place the pump on a firm and level surface.
- Before starting the pump, it must be **securely mounted** on the surface using the holes in the stand (see Fig. 1/Item 3).
- Fit intake line so that it is ready for use.
- Fill pump with water at the filler screw (Fig. 1/Item 6) up to the full point.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.
- The initial intake process can take approx. 30 seconds to 5 minutes, depending on the suction height and volume of air in the intake line. The pump should be topped up with water if the priming time is longer.
- If the pump is removed after use, it is essential that it is filled with water again the next time it is connected and started.
- Establish electrical connection.

## 13. Cleaning and maintenance

- The pump is largely maintenance-free. In order to ensure a long service life, however, we recommend regular checks and product care.

### Caution!

**The pump must be disconnected from the power supply by removing the power plug before carrying out any maintenance.**

- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- To drain the pump housing, undo the water drain screw (Fig. 1/Item 4) and tilt the pump slightly.
- The pump must be completely emptied if there is a risk of frost.
- After relatively long periods of storage, switch on and off briefly to check whether the rotor is turning properly.
- If the pump is clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the intake line. Open the water line. Switch on the pump several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.
- We recommend lukewarm water to clean the motor and pump housing.

## 14. Replacing the mains cable

### Caution!

**Disconnect the unit from the power supply! A defective mains cable may only be replaced by a qualified electrician.**

## 15. Storage

Store the equipment and accessories out of reach of children in a dark and dry place above freezing.

The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

## 16. Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of unit
- ID number of unit

For current prices and information please visit [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 17. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

## 18. Troubleshooting guide

### Motor not running

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power supply not connected</li> <li>- Impeller blocked, thermostat has switched off</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check voltage supply</li> <li>- Take pump apart and clean it</li> </ul>

### Pump not priming

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intake valve not in the water</li> <li>- No water in the pump chamber</li> <li>- Air in the intake line</li> <li>- Intake valve leaking</li> <li>- Intake cage (intake valve) blocked</li> <li>- Max. intake height exceeded</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Place intake valve in water</li> <li>- Fill pump housing with water</li> <li>- Check sealing of intake line</li> <li>- Clean intake valve</li> <li>- Clean intake cage</li> <li>- Check intake height</li> </ul>

### Insufficient pumping rate

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Intake height too high</li> <li>- Intake cage soiled</li> <li>- Water level falling rapidly</li> <li>- Pump performance reduced by foreign bodies (sand, stones, etc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check intake height</li> <li>- Clean intake cage</li> <li>- Place intake valve lower down</li> <li>- Clean pump and replace wearing parts</li> </ul>

### Thermostat switches off the pump

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor overloaded, excessive friction caused by foreign bodies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dismantle and clean pump, prevent intake of foreign bodies (filter)</li> </ul>

**Caution! The pump must not run dry.**

## 19. Declaration of conformity

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung


<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a kijelentem az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L <sub>WA</sub> = 84,62 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.803.12 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 20. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 78961



## Sisällysluettelo

1. Johdanto .....	15
2. Turvallisuusmääräykset .....	15
3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus .....	16
4. Määräysten mukainen käyttö .....	16
5. Tekniset tiedot .....	17
6. Käyttöohjeita .....	17
7. Kantokahvan asennus .....	17
8. Mukana toimitetun imuletkun asennus .....	17
9. Verkkoliitäntä .....	17
10. Imujohdon asennus .....	18
11. Painejohdon asennus .....	18
12. Käyttöönotto .....	18
13. Puhdistus ja huolto .....	18
14. Verkkojohdon vaihto .....	19
15. Säilytys .....	19
16. Varaosatilaus .....	19
17. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö .....	19
18. Vianhakukaavio .....	20
19. Standardinmukaisuustodistus .....	21
20. Takuutodistus .....	22

Tuotedokumentation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## 1. Johdanto

Onnittelemme sydämellisesti uuden laitteen ostajaa. Olet valinnut itsellesi korkealuokkaisen tuotteen. Käyttöohje on tämän tuotteen olennainen osa. Siinä on tärkeitä ohjeita, jotka koskevat turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä. Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttöohjeisiin ja turvallisuusmääräyksiin. Käytä tuotetta vain ohjeitten mukaisesti ja ainoastaan määrättyyn käyttötarkoitukseen. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna myös kaikki asiakirjat tuotteen mukana.

## 2. Turvallisuusmääräykset

### ⚠ Varoitus!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi sellaisen heidän turvallisuudestaan vastuullisen henkilön valvonnassa, joka voi opastaa heitä käyttämään laitetta oikein. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa voi leikkiä laitteella.
- Pidä pakkauksen sisältyvät kalvot poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta. Tukehtumisvaara!
- Käyttäjä on laitteen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.
- Ennen käyttöönottoa tulee varmistaa asiantuntevalla tarkastuksella, että vaaditut sähkösuojaustoimenpiteet on suoritettu.
- ⚠ Varoitus!**  
Virtaamattomissa vesissä, puutarha- ja ui-

malammikoissa ja niiden ympäristössä saa pumppua käyttää vain varustettuna vuotovirtasuojakytkimellä, jonka laukaiseva mittausvuotovirta on enintään 30 mA (standardin VDE 0100, osan 702 ja 738 mukaan).

- Pumppu ei sovi käytettäväksi uima-altaissa, minkäänlaisissa loiskuttelu-altaissa tai muissa vesissä, joissa saattaa käytön aikana oleskella ihmisiä tai eläimiä.
- Pumpun käyttö ihmisten tai eläinten ollessa vaara-alueella ei ole sallittu. Tiedustele asiaa sähköalan ammattihenkilöltä!
- Ennen joka käyttöä tarkasta laite silmämääräisesti. Älä käytä laitetta, jos sen turvavarusteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet loppuun. Älä koskaan estä turvavarusteiden toimintaa.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä alkuperäiskäyttöohjeessa määritellyn käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Olet vastuussa työalueesi turvallisuudesta.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vahingoittuu, niin valmistajan tai hänen asiakaspalvelunsa tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Pumpun tyyppikilvessä annetun 230 voltin vaihtovirran tulee vastata käytettävissä olevaa verkkojännitettä.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä pumppua verkkojohtoa käyttäen.
- Varmista, että sähkövirran pistokeliitokset on sijoitettu tulvilta suojatulle alueelle, tai että ne on suojattu kosteudelta.
- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia pumppuun tehtäviä toimia.
- Vältä pumpun joutumista suoran vesisuihkun kohteeksi.
- Käyttäjä on vastuussa paikallisten turvallisuus- ja asennusmääräysten noudattamisesta (kysy tarvittaessa neuvoa sähköalan ammattihenkilöltä).
- Käyttäjän tulee estää pumppuun tulleiden häiriöiden aiheuttamat huoneiden vesivauriot sopivilla toimenpiteillä (esim. asentamalla hälytyslaitteen, varapumpun tms.).
- Jos pumppu ei toimi, saa tarvittavat korjaustyöt suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC-huoltopalvelu.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Pumppua ei koskaan saa käyttää kuivana, tai täysin suljetulla imuteholla. Kuivakäynnistä johtuvat pumpun vauriot aiheuttavat valmistajan antaman takuun raukeamisen.
- Pumppua ei saa käyttää uima-altaiden täyttämiseen.
- Pumppua ei saa asentaa juomavesikiertoon.
- Pumpattavan aineen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata mitään syttyviä, kaasuntuuvia tai räjähdysalttiita nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (happojen, lipeiden, siilonesteiden jne.) sekä hankaavia (hiovaa) aineita (hiekkaa) sisältävien nesteiden pumpaamista tulee samoin välttää

### 3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus

#### 3.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Puutarhapumppu
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Kiinnitysreiät
4. Veden laskuruuvi
5. Imuliitäntä
6. Vedentäyttöruuvi
7. Paineliitäntä
8. Kantokahva
9. 2 ruuvia
10. Imuletku 4 m
11. Liitäntäsovitin n. 33,3 mm (R1) ulkokierteet ja n. 42 mm (R1 1/4) ulkokierteet
12. Tiivisterengas
13. Takaiskuventtiili ja imusuodatin

#### 3.2 Toimituksen laajuus

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

#### Varoitus

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Puutarhapumppu
- Kantokahva
- 2 ruuvia
- Imuletku 4 m
- Liitäntäsovitin n. 33,3 mm (R1) ulkokierteet ja n. 42 mm (R1 1/4) ulkokierteet
- Takaiskuventtiili ja imusuodatin
- Alkuperäiskäyttöohje

### 4. Määräysten mukainen käyttö

#### Käyttötarkoitus

- Viheralueiden, vihannespenkkien ja puutarhojen kastelu.
- Nurmikkosadettimen käyttö.
- Veden otto lammikoista, puroista, sadevesitynnnyreistä, sadevesisäiliöistä ja kaivoista esisuodatinta käyttäen.



### Pumpattavat väliaineet

Kirkkaan veden (makean veden), sadeveden tai kevyen pesuliuksen / käyttöveden pumppaamiseen.

- Pumpattavan aineen suurin lämpötila ei saa ylittää +35°C.
- Tällä pumpulla ei saa pumpata mitään syttyviä, kaasuntuvia tai räjähdysalttiita nesteitä.
- Syövyttävien nesteiden (happojen, lipeiden, siilonesteiden jne.) sekä hankaavia (hioivia) aineita (hiekkaa) sisältävien nesteiden pumppaamista tulee samoin välttää

### 5. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:	230V ~ 50 Hz
Ottoteho:	1000 W
Pumppausmäärä kork.	4600 l/h
Nostokorkeus enint.	45 m
Pumppauspaine enint.	4,5 baaria (0,45 MPa)
Imukorkeus enint.	7 m
Paine- ja imuliitäntä:	n. 33,3 mm (R1 sisäk.)
Veden lämpötila enint.	35°C
Äänen painetaso $L_{pA}$	72,03 dB (A)
Mittausepäätarkkuus $K_{pA}$	3 dB (A)
Äänen tehotaso: mitattu	84,62 dB (A)
Mittausepäätarkkuus $K_{WA}$	3 dB (A)
taattu	86 dB (A)
Suojaluokka	I
Suojalaji	IPX4
Paino	8,9 kg

### 6. Käyttöohjeita

Suosittellemme periaatteellisesti esisuodattimen sekä imuletkun, imukorin ja suuntaisventtiilin sisältävän imuvarustepaketin käyttöä.

Sen avulla vältetään pitkät uudelleenimuaajat ja pumpun tarpeeton vahingoittuminen kivistä tai kiinteistä vieraista esineistä.

### 7. Kantokahvan asennus

**Kantokahva tulee asentaa 2 mukana toimitettua ruuvia käyttäen (katso kuva 2).**

### 8. Mukana toimitetun imuletkun asennus

Imuletku tulee asentaa kuvan 3 mukaisesti.

Huolehdi siitä, että sovittimen puoleinen pää (kuva 1/nro 11) ruuvataan tiivistereenkaan (kuva 1/nro 12) kera laitteeseen.

### 9. Verkkoliitäntä

- Verkkoliitäntä tehdään suojakontaktein varustetulla pistorasiassa 230 V ~ 50 Hz. Varoke vähintään 10 ampeeria. Huolehdi siitä, että pistorasia on aina hyvin tavoitettavissa.
- Päälle- ja poiskytkentä tehdään laitteessa olevalla katkaisimella (katso kuva 1/nro 2).
- Moottoriin sisäänrakennettu lämpötilanvalvonta suojaaa sitä ylikuumenemiselta tai jumiutumislta. Ylikuumenemisen sattuessa lämpötilanvartija sammuttaa pumpun automaattisesti, ja jäähtymisen jälkeen pumppu käynnistyy jälleen omatoimisesti.



## 10. Imujohdon asennus

- Ruuvaa imuletku (muoviletku, väh. 19 mm (3/4 tuumaa), kierrelangalla vahvistettu) suoraan tai kierrenippaa (n. 33,3 mm (R1) ulkokierteet) käyttäen pumpun imuletkuliitäntään, n. 33 mm (R1 sisäkierteet) (kuva 1/nro 5).
- Käytetyssä imuletkussa tulee olla imuventtiili. Jos imuventtiiliä ei voi käyttää, tulee imujohtoon asentaa suuntaisventtiili.
- Vedä imuletku veden ottopisteestä pumppuun päin nousevaksi. Vältä ehdottomasti imujohtoon vetämistä pumppua korkeammalle; imujohtoon joutuneet ilmakuplat hidastavat ja vaikeuttavat imun aloittamista.
- Imu- ja paineletkut tulee asentaa niin, että ne eivät aiheuta pumppuun kohdistuvaa mekaanista painetta.
- Imuventtiilin tulee olla riittävän syvällä vedessä, niin että vältetään vedenpinnan alenemisen aiheuttama pumpun käyminen kuivana.
- Epätiivis imujohto estää veden imemisen ime-mällä ilmaa.
- Vältä vieraiden esineiden (hiekan yms.) ime-mistä. Tarvittaessa tulee asentaa esisuodatin.

## 11. Painejohdon asennus

- Painejohto (läpimitan tulee olla väh. 19 mm (3/4 tuumaa) ) tulee liittää suoraan tai kierrenipan (n. 33,3 mm (R1) ulkokierteet) avulla pumpun paineohdollitintään, n. 33 mm (R1 sisäkierteet) (kuva 1/nro 7).
- Voit tietysti käyttää n. 13 mm (1/2 tuuman) paineletkua vastaavilla ruuviliitoksilla varustettuna. Pumpun nostoteho alenee käytettäessä pienempää paineletkua.
- Imun aloituksen aikana tulee kaikki paine-johdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) avata täysin, jotta imujohtossa oleva ilma pääsee poistumaan vapaasti.

## 12. Käyttöönotto

- Aseta pumppu tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Ennen käyttöönottoa pumppu tulee **asentaa lujasti kiinni** alustaan, käytä tähän tukijalassa olevia kiinnitysreikiä (katso kuva 1/nro 3).
- Kiinnitä imuletku käyttövalmiiksi.
- Täytä pumppu vedentäyttöruuvista (kuva 1/nro 6) täyttömerkkiin asti vedellä.
- Imun aloituksen aikana tulee kaikki paine-johdossa olevat sulkulaitteet (ruiskusuuttimet, venttiilit jne.) avata täysin, jotta imujohtossa oleva ilma pääsee poistumaan vapaasti.
- Imukorkeudesta ja imujohtossa olevasta ilmamäärästä riippuen ensimmäinen imun käynnistys voi kestää n. 0,5 – 5 minuuttia. Jos imemisaloitus kestää pitempään, täytä pumppuun lisää vettä.
- Jos pumppu otetaan käytön jälkeen jälleen irti, niin seuraavan liittämisen ja käyttöönoton aikana tulee ehdottomasti täyttää siihen jälleen vettä.
- Tee sähköliitäntä.

## 13. Puhdistus ja huolto

- Pumppu ei tarvitse juuri lainkaan huoltoa. Pitkän eliniän takaamiseksi suosittelemme kuitenkin säännöllisiä tarkastuksia ja hoitotoimia.  
**Varoitus!**  
**Ennen jokaista huoltoa pumppu tulee kytkeä jännitteettömäksi; tätä varten vedä pumpun verkkopistoke pistorasasta.**
- Ennen pitempää käyttötaukoa tai talvisäilytystä tulee pumppu huuhdella perusteellisesti vedellä, tyhjentää täysin ja säilyttää kuivana.
- Tyhjennä vesi pumpun kotelosta avaamalla vedenlaskuruuvi (kuva 1/nro 4) ja kallistamalla pumppua vähän.
- Pakkasen uhatessa täytyy pumppu tyhjentää täysin.
- Pitemmän seisonnan jälkeen tarkasta painamalla päälle-pois-katkaisinta lyhyesti, pyörrikö roottori esteettömästi.
- Jos pumppu on mahdollisesti tukkeutunut, liitä

painejohto vesijohtoon ja ota imuletku pois. Avaa vesijohto. Käynnistä pumpu muutaman kerran n. kahden sekunnin ajaksi. Tällä tavoin voidaan tukkeutumat poistaa useimmissa tapauksissa.

- Suosittelemme moottorin ja pumpun kotelon puhdistamiseen haaleaa vettä.

## 14. Verkkojohdon vaihto

### Varoitus!

**Erota laite sähköverkosta! Jos verkkojohto on vahingoittunut, saa vain sähköalan ammattihenkilö vaihtaa sen uuteen.**

## 15. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.

Paras säilytyslämpötila on 5°C:n ja 30°C:n välillä. Säilytä laite mieluiten alkuperäispakkauksessaan.

## 16. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero

Aktuellit hinnat ja muita tietoja löydät verkkosivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 17. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2002/96/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle: Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

## 18.Vianhakukaavio

### Moottori ei käy

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> <li>- ei verkkojännitettä</li> <li>- pumpun ratas jumittunut, lämpövartija on sammuttanut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tarkasta jännite</li> <li>- pura pumppu osiin ja puhdista se</li> </ul>

### Pumppu ei ala imeä

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> <li>- imuventtiili ei ole vedessä</li> <li>- pumpun sisällä ei ole vettä</li> <li>- ilmaa imujohdossa</li> <li>- imuventtiili ei ole tiivis</li> <li>- imukori (imuventtiili) tukossa</li> <li>- suurin imukorkeus ylitetty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aseta imuventtiili veteen</li> <li>- täytä vettä pumppuun</li> <li>- tarkasta, että imuletku on tiivis</li> <li>- puhdista imuventtiili</li> <li>- puhdista imukori</li> <li>- tarkasta imukorkeus</li> </ul>

### Nostomäärä liian pieni

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> <li>- imukorkeus liian suuri</li> <li>- imukori likaantunut</li> <li>- veden pinta laskee nopeasti</li> <li>- pumpun teho on vähentynyt vieraiden aineiden vuoksi (hiekkä, kivet, jne.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tarkasta imukorkeus</li> <li>- puhdista imukori</li> <li>- aseta imujohto syvemmälle</li> <li>- puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin</li> </ul>

### Lämpökatkaisin sammuttaa pumpun

Syy	Poisto
<ul style="list-style-type: none"> <li>- moottori ylikuormitettu, vieraiden aineiden aiheuttama liian suuri kitka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pura pumppu osiin ja puhdista, estä vieraiden aineiden imeminen (suodatin)</li> </ul>

### Varoitus! Pumppu ei saa käydä kuivana.

## 19. Standardinmukaisuustodistus

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung


<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>IS</b> ljávara o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>H</b> a kikketkezh az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: L <sub>WA</sub> = 84,62 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 86 dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/D = cm
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.803.12 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 20. Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömiä työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun. Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 3 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

### Kauppahuone Harju OY

Myllypuronkatu 2

FIN-33330 Tampere

Tel. 0358 207431330 · Fax 0358 207431320

IAN 78961



## Innehållsförteckning

1. Inledning.....	24
2. Säkerhetsanvisningar.....	24
3. Beskrivning av pumpen samt leveransomfattning .....	25
4. Ändamålsenlig användning.....	25
5. Tekniska data.....	26
6. Instruktioner för användning .....	26
7. Montera bärhandtaget.....	26
8. Montera bifogad sugslang .....	26
9. Nätanslutning.....	26
10. Montera en sugledning .....	26
11. Montera en tryckledning.....	27
12. Använda pumpen .....	27
13. Rengöring och underhåll.....	27
14. Byta nätkabeln .....	27
15. Förvaring .....	28
16. Reservdelsbeställning .....	28
17. Skrotning och återvinning.....	28
18. Felsökning.....	29
19. Förklaring om överensstämmelse.....	30
20. Garantibevis.....	31

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## 1. Inledning

Vi gratulerar dig till ditt köp av denna nya produkt.

Med ditt köp har du bestämt dig för en högvärdig produkt. Bruksanvisningen är en beståndsdel till produkten. Den innehåller viktig information för säkerhet, användning och skrotning. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningarna samt till avsedda användningsområden. Se till att samtliga dokument medföljer om produkten ska överlåtas till en annan person.

## 2. Säkerhetsanvisningar

### ⚠ Varning!

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att vidtaga lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Denna pump är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av pumpen. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder pumpen som leksak.
- Förvara förpackningsfolie utom räckhåll för småbarn och andra barn. Risk för kvävning!
- Inom pumpens arbetsområde är användaren själv ansvarig för ev. skador gentemot tredje man.
- Innan pumpen tas i drift måste en fackman kontrollera att erforderliga elektriska skyddsåtgärder har vidtagits.

### ⚠ Varning!

- I stilla vattendrag, trädgårds- och baddammar och i deras omgivning får pumpen endast användas i kombination med en jordfelsbrytare med en utlösande märkström på max. 30 mA (enl. VDE 0100, del 702 och 738).
- Pumpen är inte avsedd för användning i simbassänger, plaskdammar av olika slag eller andra vattendrag i vilka personer eller djur kan vistas medan pumpen är i drift.
- Pumpen får inte tas i drift medan personer eller djur befinner sig i farozonen. Fråga din elinstallatör!
- Kontrollera pumpen optiskt varje gång innan den används. Använd inte pumpen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Pumpen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Om pumpens nätkabel har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.
- Växelspänningen 230 V som anges på pumpens typskylt måste stämma överens med aktuell nätspänning.
- Pumpen får aldrig lyftas, transporteras eller fästas i nätkabeln.
- Kontrollera att de elektriska stickkontakterna befinner sig på en plats där det inte finns risk för att de översvämmas, eller där de är tillräckligt skyddade mot fukt.
- Inför allt slags arbeten vid pumpen måste du dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Undvik att utsätta pumpen för en direkt vattenstråle.
- Ägaren är ansvarig för att lokala säkerhets- och monteringsbestämmelser beaktas (fråga ev. en behörig elinstallatör).
- Ägaren måste tilltaga lämpliga åtgärder (t ex installation av larmanläggning, reservpump eller liknande) för att utesluta risken för följdskador vid översvämningar i utrymmen.
- Om pumpen ev. upphör att fungera får den endast repareras av en behörig elinstallatör



eller av ISC-kundtjänst.

- Använd endast originalreservdelar.
- Pumpen får aldrig köra torrt eller användas medan insugningsledningen är helt stängd. Om pumpen skadas pga. att den har körts torrt gäller inte tillverkarens garanti längre.
- Pumpen får inte användas i simbassänger.
- Pumpen får inte integreras i ett dricksvatten-nät.
- Den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överskrida +35°C.
- Denna pump får inte användas till att pumpa brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva (smärglande) ämnen (sand).

### 3. Beskrivning av pumpen samt leveransomfattning

#### 3.1 Beskrivning av pumpen (bild 1)

1. Trädgårdspump
2. Strömbrytare
3. Monteringshål
4. Avtappningsplugg för vatten
5. Suganslutning
6. Påfyllningsplugg för vatten
7. Tryckanslutning
8. Bärhandtag
9. 2 st skruvar
10. Sugslang 4 m
11. Anslutningsadapter ca 33,3 mm (R1) yttergänga och ca 42 mm (R1 1/4) innergänga
12. Tätningsring
13. Backventil och sugfilter

#### 3.2 Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut pumpen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialiet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om pumpen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills ga-

rantitiden har gått ut.

#### Varning

**Pumpen och förpackningsmaterialiet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Trädgårdspump
- Handtag
- 2 st skruvar
- Sugslang 4 m
- Anslutningsadapter ca 33,3 mm (R1 yttergänga) och ca 42 mm (R1 1/4 yttergänga)
- Backventil och sugfilter
- Original-bruksanvisning

### 4. Ändamålsenlig användning

#### Användningsområde

- För bevattning av grönområden, grönsaksland och trädgårdar.
- För drift av vattenspridare.
- För vattentagning från dammar, bäckar, regnvattentunnor, regnvattencisterner och brunnar.

#### Pumpningsvätskor

För pumpning av klart vatten (sötwater), regnvatten eller svag tvättut/tappvatten.

- Den maximala temperaturen på vätskan som ska pumpas får inte överskrida +35°C.
- Denna pump får inte användas till att pumpa brännbara, gasavgivande eller explosiva vätskor.
- Dessutom måste man undvika att pumpa aggressiva vätskor (syra, lut, lakvatten från silo osv) samt vätskor med abrasiva (smärglande) ämnen (sand).

## 5. Tekniska data

Nätanslutning .....	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov.....	1000 W
Kapacitet max. ....	4600 l/h
Uppföringshöjd max. ....	45 m
Matningstryck max. ....	4,5 bar (0,45 MPa)
Sughöjd max. ....	7 m
Tryck- och suganslutning .....	
.....	ca 33,3 mm (R1 inngång)
Vattentemperatur max. ....	35°C
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	72,03 dB (A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB (A)
Ljudeffektnivå	
Uppmätt.....	84,62 dB (A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB (A)
Garanterad .....	86 dB (A)
Skyddsklass .....	I
Kapslingsklass .....	IPX4
Vikt .....	8,9 kg

## 6. Instruktioner för användning

Vi rekommenderar principiellt att ett förfilter och ett insugningsgarnityr inkl. sugslang, insugningskorg och backventil används. Därmed kan man undvika långa väntetider för insugning samt onödiga skador på pumpen av stenar och andra fasta föremål.

## 7. Montera bärhandtaget

**Bärhandtaget måste monteras med de två bifogade skruvarna (se bild 2).**

## 8. Montera bifogad sugslang

Sugslangen ska monteras enligt beskrivningen i bild 3.

Kontrollera att adaptorn (bild 1/pos. 11) är försedd med tätningsringen (bild 1/pos. 12) när den skruvas in i sidan av pumpen.

## 9. Nätanslutning

- Pumpen ansluts elektriskt till ett jordat uttag 230 V ~ 50 Hz. Säkringens måste uppgå till minst 10 A. Se till att stickuttaget är lättillgängligt.
- Pumpen kan slås på/ifrån med den inbyggda brytaren (se bild 1/pos. 2).
- Den integrerade temperaturvakten skyddar motorn mot överbelastning och blockering. Vid överhettning kommer temperaturvakten att slå ifrån pumpen automatiskt. Efter att pumpen har svalnat slås den på automatiskt igen.

## 10. Montera en sugledning

- Skruva fast en sugslang (plastslang minst 19 mm (3/4") med spiralarmring) vid pumpens suganslutning ca 33 mm (R1 inngång), aningen direkt eller med en gängnippel ca 33,3 mm (R1 yttergång) (bild 1/pos. 5).
- Sugslangen måste vara utrustad med en sugventil. Om sugventilen inte kan användas måste en backventil installeras i sugledningen.
- Lägga sugledningen så att den stiger uppåt från vattenkällan till pumpen. Undvik tvunget att lägga sugledningen högre än pumpen. Luftbubblor i sugledningen kan fördröja eller förhindra insugningen.
- Lägga sug- och tryckledningarna så att de inte utövar något mekaniskt tryck på pumpen.
- Sugventilen måste ligga tillräckligt djupt i vattnet så att pumpen inte kör torrt även om vattennivån sjunker.
- Om sugledningen är otät suger den in luft, vilket innebär att vatten inte kan sugas in.
- Undvik att suga in främmande partiklar (sand osv.). Montera in ett förfilter vid behov.

## 11. Montera en tryckledning

- Tryckledningen (ska vara minst 19 mm (3/4") ska anslutas till pumpens tryckledningsanslutning ca 33 mm (R1 innergänga) direkt eller med hjälp av en gängnippel ca 33,3 mm (R1 yttergänga) (bild 1/pos. 7).
- Givetvis kan även en ca 13 mm (1/2") tryckslang användas om lämpliga kopplingar föreligger. Matningsprestandan reduceras av den mindre tryckslangen.
- Under insugningen måste avspärrningselementen som finns i tryckledningen (sprutmestycken, ventiler osv.) vara helt öppna så att luften som finns i sugledningen kan släppas ut.

## 12. Använda pumpen

- Ställ pumpen på ett jämnt och halksäkert underlag.
- **Montera fast pumpen** på underlaget innan den tas i drift. Använd monteringshålen i stödet (se bild 1/pos. 3).
- Montera sugledningen så att den är driftberedd.
- Fyll på pumpen med vatten vid påfyllningsluggen (bild 1/pos. 6) upp till påfyllningsstället.
- Under insugningen måste avspärrningselementen som finns i tryckledningen (sprutmestycken, ventiler osv.) vara helt öppna så att luften som finns i sugledningen kan släppas ut.
- Beroende på sughöjd och luftmängd i sugledningen kan den första sugningen dröja ca 0,5 - 5 minuter. Vid längre insugningstider ska vatten fyllas på igen.
- Om pumpen flyttas efter användning, så måste den tvunget fyllas på med nytt vatten innan den ansluts och tas i drift på nytt.
- Upprätta den elektriska anslutningen.

## 13. Rengöring och underhåll

- Pumpen kräver till största delen inget underhåll. För att garantera lång livslängd rekommenderar vi dock att du kontrollerar och vårdar pumpen med jämna mellanrum.
- Varning!**  
**Inför varje underhåll ska pumpen kopplas spänningsfri. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.**
- Om pumpen inte ska användas under längre tid eller förberedas för vinterförvaring måste den först spolats igenom noggrant med vatten. Töm pumpen helt och förvara den sedan på en torr plats.
  - För att tömma pumphuset ska avtappningspluggen för vatten (bild 1/pos. 4) lossas och pumpen tippas en aning.
  - Om det finns risk för frost måste pumpen ha tömts helt.
  - Om pumpen inte har använts under längre tid måste du slå på den kort för att kontrollera att rotorn roterar på avsett vis.
  - Om pumpen ev. är blockerad måste du ansluta tryckledningen till vattenledningen och demontera sugslangen. Öppna vattenledningen. Slå på pumpen under ca två sekunder upprepade gånger. I de flesta fall kan blockeringar åtgärdas på detta sätt.
  - Vi rekommenderar ljummet vatten för rengöring av motor- och pumphuset.

## 14. Byta nätkabeln

- Varning!**  
**Skilj pumpen åt från elnätet!**  
**Om nätkabeln är defekt får den endast bytas ut av en behörig elinstallatör.**

## 15. Förvaring

Förvara pumpen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara pumpen i originalförpackningen.

## 16. Reservdelsbeställning

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 17. Skrotning och återvinning

Pumpen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Pumpen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

## 18.Felsökning

### Motorn kör inte

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nätspänning saknas</li> <li>- Pumphjulet är blockerat, termovakten har slagit ifrån</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera spänningen</li> <li>- Ta isär och rengör pumpen</li> </ul>

### Pumpen suger inte

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sugventil inte i vatten</li> <li>- Pumpkammare utan vatten</li> <li>- Luft i sugledningen</li> <li>- Otät sugventil</li> <li>- Insugningskorgen (sugventilen) är tilltäppt</li> <li>- Max. sughöjd har överskridits</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lägg sugventilen i vatten</li> <li>- Fyll på vatten i pumphuset</li> <li>- Kontrollera att sugledningen är tät</li> <li>- Rengör sugventilen</li> <li>- Rengör insugningskorgen</li> <li>- Kontrollera sughöjden</li> </ul>

### Otillräcklig kapacitet

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> <li>- För hög sughöjd</li> <li>- Insugningskorgen smutsig</li> <li>- Vattennivån sjunker snabbt</li> <li>- Pumpprestandan har reducerats pga främmande ämnen (sand, sten osv)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera sughöjden</li> <li>- Rengör insugningskorgen</li> <li>- Lägg sugventilen djupare</li> <li>- Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna</li> </ul>

### Termobrytaren slår ifrån pumpen

Orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motorn överbelastad, för hög friktion av främmande ämnen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontera och rengör pumpen, förhindra att främmande ämnen sugas in (filter)</li> </ul>

### Varning! Pumpen får inte köra torrt.

## 19.Förklaring om överensstämmelse

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklaring

<b>D</b>	erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel	<b>PL</b>	deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykulu z nastepujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b>	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b>	déclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b>	raskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b>	dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b>	apibūdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
<b>NL</b>	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b>	declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
<b>E</b>	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b>	hlnei την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b>	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikal
<b>DK</b>	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikkel	<b>IS</b>	ljazva o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>S</b>	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>BIH</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikal
<b>FIN</b>	vakuuttaa, ett tuote tyttt EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>EE</b>	tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>RUS</b>	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>CZ</b>	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>UKR</b>	проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>SLO</b>	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>MK</b>	ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
<b>SK</b>	vydáva nasledujúce prohlenie o zhode poda smernice EU a noriem pre vrobok	<b>TR</b>	rn ile ilgili AB direktifleri ve normlan geređince aađida aıklanan uygunluđu belirtir
<b>H</b>	a kikketkez az EU-irnyvonl s Normk szerint a kōvetkezō konformitst jelenti ki	<b>N</b>	erklærer folgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
		<b>IS</b>	Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stađla vōru

### Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: L <sub>WA</sub> = 84,62 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 86 dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/D = cm
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.803.12 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 20. Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätpänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

### Svenska Einhell AB

Åskvädersgatan 4

418 34 Göteborg

Tel.: +46 31 550 999 · Fax: +46 31 550 998

IAN 78961



## Indholdsfortegnelse

1. Indledning.....	33
2. Sikkerhedsanvisninger.....	33
3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang.....	34
4. Formålsbestemt anvendelse .....	35
5. Tekniske data.....	35
6. Betjeningsanvisninger.....	35
7. Montering af bæregreb.....	35
8. Montering af den medfølgende sugeslange .....	35
9. Nettilslutning.....	35
10. Montering af sugeledning.....	35
11. Montering af trykledning.....	36
12. Ibrugtagning.....	36
13. Rengøring og vedligeholdelse.....	36
14. Udskiftning af netledning.....	37
15. Opbevaring.....	37
16. Reservedelsbestilling.....	37
17. Bortskaffelse og genanvendelse.....	37
18. Fejlsøgningskema .....	38
19. Overensstemmelseserklæring .....	39
20. Garantibevis.....	40

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes



## 1. Indledning

Tillykke med købet af din nye maskine! Du har valgt et kvalitetsprodukt. Betjeningsvejledningen følger med som en del af produktet. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du tager produktet i brug. Anvend kun produktet som beskrevet, og kun til de anførte anvendelsesområder. Giver du produktet videre til andre, skal alt skriftligt materiale følge med.

## 2. Sikkerhedsanvisninger

### ⚠ Advarsel!

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænset fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der er psykisk ustabile. Manglende erfaring og kendskab til apparatets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene det, med mindre dette sker under opsyn eller efter en grundig instruktion. Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj.
- Indpakningsfolier skal holdes uden for babyers og børns rækkevidde. Kvælningsfare!
- Brugeren er ansvarlig over for tredjeperson inden for pumpens arbejdsområde.
- Inden pumpen tages i brug, skal det bekræftes af en fagmand, at de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede.
- **⚠ Advarsel!**  
Til stillestående vand, have- og badedamme er brug af pumpen kun tilladt med fejlstrømsrelæ med en udløsende mærkefejlstrøm op til 30 mA (i henhold til VDE 0100 del 702 og

738).

- Pumpen egner sig ikke til svømmebassiner, soppebassiner o.lign. eller andre vandreservoarer, hvor der kan opholde sig personer eller dyr i vandet, mens pumpen arbejder.
- Pumpen må ikke arbejde, hvis der er personer eller dyr i fareområdet. Spørg din elektriker!
- Check produktet for synlige skader hver gang, inden du tager det i anvendelse. Arbejd ikke med produktet, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller slidt ned. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
- Brug kun produktet til formål, som er beskrevet i denne originale vejledning.
- Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.
- Spændingsangivelsen på pumpens mærkeplade (230 V vekselspænding) skal svare til netspændingen på stedet.
- Løft, transporter eller fastgør aldrig pumpen i netledningen.
- Kontroller, at de elektriske stikforbindelser ligger, så de ikke kan blive oversvømmet, og så de er beskyttet mod fugt.
- Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden du begynder arbejde på selve pumpen!
- Undgå, at pumpen udsættes for direkte vandbestråling.
- Ejeren er ansvarlig for, at lokalt gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed og installation overholdes (rådfør dig evt. med en elektriker eller el-installatør).
- Brugeren skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at udelukke skader som følge af oversvømmelse af rum i tilfælde af forstyrrelser i pumpens drift (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe o.lign.).
- Hvis pumpen får funktionssvigt, skal reparationsarbejdet overlades til el-fagmand eller ISC-kundeservice.
- Brug kun originale reservedele.
- Pumpen må aldrig løbe tør eller anvendes

med lukket indsugningsledning. Beskadiges pumpen som følge af tørløb, mister garantien sin gyldighed.

- Pumpen må ikke anvendes til svømmebassiner.
- Pumpen må ikke installeres i drikkevandskredsløbet.
- Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overskride +35°C.
- Det er ikke tilladt at pumpe brandbare, gas-sende eller eksplosive væsker med denne pumpe.
- Pumpning af aggressive væsker (syrer, lud, drænsaft fra siloer osv.) samt væske med abrasive (smærglende) stoffer (sand) skal ligeledes undgås.

### 3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

#### 3.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Havepumpe
2. Tænd/Sluk-knap
3. Fastgørelseshuller
4. Vandaftapningsskrue
5. Sugetilslutning
6. Vandpåfyldningsskrue
7. Tryktilslutning
8. Bæregreb
9. 2 skruer
10. Sugelang 4 m
11. Tilslutningsadapter ca. 33,3 mm (R1) AG og ca. 42 mm (R1 1/4) AG
12. Tætningsring
13. Tilbageslagsventil og sugefilter

#### 3.2 Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt produktet ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Undersøg produkt og tilbehør for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

#### Advarsel

**Produktet og emballagen er ikke legetøj!  
Børn må ikke lege med plastikposer,  
folier og smådele! Fare for indtagelse og  
kvælning!**

- Havepumpe
- Bæregreb
- 2 skruer
- Sugelang 4 m
- Tilslutningsadapter ca. 33,3 mm (R1) AG og ca. 42 mm (R1 1/4) AG
- Tilbageslagsventil og sugefilter
- Original betjeningsvejledning

## 4. Formålsbestemt anvendelse

### Anvendelsesområde

- Til vanding/overrisling af parker, grøntsagsbede og haver.
- Til drift af havevendere.
- Med forfilter til vandudledning fra havedamme, bække, regnvandstønder, regnvandscisterner og brønde.

### Pumpemedier

Til pumpning af klart vand (ferskvand), regnvand eller let vaskelud/brugsvand.

- Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overskride +35°C.
- Det er ikke tilladt at pumpe brandbare, gasende eller eksplosive væsker med denne pumpe.
- Pumpning af aggressive væsker (syrer, lud, drænsaft fra siloer osv.) samt væske med abrasive (smærglende) stoffer (sand) skal ligeledes undgås.

## 5. Tekniske data

Nettilslutning:.....	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:.....	1000 W
Pumpekapacitet maks.....	4600 l/t
Pumpehøjde maks.....	45 m
Pumpetryk maks.....	4,5 bar (0,45 MPa)
Indsugningshøjde maks.....	7 m
Tryk og sugetilslutning: .....	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Vandtemperatur maks.....	35°C
Lydtryksniveau $L_{pA}$ .....	72,03 dB (A)
Usikkerhed $K_{pA}$ .....	3 dB (A)
Lydeffektniveau:	
Målt.....	84,62 dB (A)
Usikkerhed $K_{WA}$ .....	3 dB (A)
Garanteret.....	86 dB (A)
Kapslingsklasse.....	I
Beskyttelsesgrad.....	IPX4
Vægt.....	8,9 kg

## 6. Betjeningsanvisninger

Vi anbefaler grundlæggende brug af forfilter og sugearmatur med sugeslange, sugeslurve og tilbageslugsventil. Dette forhindrer lange genindsugningstider og unødigt beskadigelse af pumpen forårsaget af sten og faste fremmedlegemer.

## 7. Montering af bæregreb

**Bæregrebet monteres ved hjælp af de 2 medfølgende skruer (se fig. 2).**

## 8. Montering af den medfølgende sugeslange

Sugeslangen skal monteres som vist på fig. 3. Sørg for, at siden på adapteren (fig. 1/pos. 11) skrues ind i pumpen sammen med tætningsringen (fig. 1/pos. 12).

## 9. Nettilslutning

- Nettilslutningen etableres via en jordet stikdåse (230 V ~ 50 Hz). Sikring mindst 10 A. Sørg for, at stikdåsen er let tilgængelig.
- Til-/frakobling foretages med den indbyggede kontakt (se fig. 1/pos. 2).
- Det indbyggede temperaturværn beskytter motoren mod overbelastning og blokering. I tilfælde af overophedning kobler temperaturværnet automatisk pumpen fra; når pumpen er kølet af, kobler den til igen af sig selv.

## 10. Montering af sugeledning

- Skru en sugeslange (plastikslange min. 19 mm (3/4") med spiralafstivning) direkte eller via gevindnippel ca. 33,3 mm (R1) AG på pumpens sugeledningstilslutning ca. 33 mm (R1 IG) (fig. 1/pos. 5).
- Sugeslangen bør være udstyret med sugeventil. Hvis sugeventilen ikke kan anvendes, bør

- der i stedet installeres en tilbageslagsventil i sugeledningen.
- Sugeledningen fra vandudledningen til pumpen skal udlægges opadstigende. Sugeledningen må under ingen omstændigheder udlægges over pumpehøjde, idet luftblærer i sugeledningen vil sinke og hindre indsugningen.
  - Suge- og trykledning skal anbringes således, at de ikke udøver mekanisk tryk ind på pumpen.
  - Sugeventilen skal ligge tilstrækkeligt dybt i vandet til, at pumpen ikke kan løbe tør, når vandstanden daler.
  - Indsugning af luft gennem utætheder i sugeledningen vil hindre indsugningen af vandet.
  - Undgå indsugning af fremmedlegemer (sand osv.), brug om nødvendigt et forfilter.

## 11. Montering af trykledning

- Trykledningen (skal være min. 19 mm (3/4") skal forbindes direkte eller via gevindnippel ca. 33,3 mm (R1) AG med pumpens trykledningstilslutning ca. 33 mm (R1 IG) (fig. 1/pos. 7).
- En ca. 13 mm (1/2")-tryksslange med passende forskruninger kan naturligvis også anvendes. Den mindre tryksslange vil nedsætte pumpeydelsen.
- Under indsugningen skal spærreorganerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.) åbnes helt, så luften i sugeledningen kan slippe ud.

## 12. Ibrugtagning

- Stil pumpen på et fast, jævnt underlag.
- Inden den tages i brug, skal pumpen **monteres fast** til underlaget ved hjælp af fastgøringshullerne i standerfoden (se fig. 1/pos. 3).
- Anbring sugeledningen i driftsklar position.
- Fyld pumpen op med vand op til påfyldningspunktet via vandpåfyldningsskruen (fig. 1/pos. 6).

- Under indsugningen skal spærreorganerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler etc.) åbnes helt, så luften i sugeledningen kan slippe ud.
- Alt efter sugehøjden og luftmængden i sugeledningen kan indsugning første gang vare ca. 0,5 min - 5 min. Ved længere indsugningstider skal der fyldes vand i igen.
- Fjernes pumpen igen efter brug, er det vigtigt at fylde vand på igen, næste gang pumpen skal tages i brug.
- Etabler den elektriske forbindelse.

## 13. Rengøring og vedligeholdelse

- Pumpen er praktisk taget vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler dog regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid.

### Advarsel!

**Inden pumpen efterses eller vedligeholdes, skal strømforsyningen til pumpen afbrydes ved at trække stikket ud af stikdåsen.**

- Inden længere tids pause eller vintermagasiner skal pumpen skylles grundigt igennem med vand og tømmes helt; pumpen opbevares tørrt.
- For at tømme pumpehuset løsnes vandaftapningsskruen (fig. 1/pos. 4), hvorefter pumpen tippes let.
- Ved risiko for frost skal pumpen tømmes fuldstændig.
- Efter længere tid, hvor pumpen ikke har været i brug, skal du afprøve, om rotoren drejer, som den skal; det gøres ved kortvarigt at koble pumpen til og fra.
- Er pumpen tilstoppet, slutes trykledningen til vandledningen, og sugeslangen tages af. Åbn for vandledningen. Kobl pumpen til i ca. 2 sek. flere gange efter hinanden. På den måde vil tilstopning kunne afhjælpes i de fleste tilfælde.
- Vi anbefaler lunkent vand til rengøring af motor- og pumpehuset.

## 14. Udskiftning af netledning

### Advarsel!

**Afbryd for strømforsyningen til pumpen! Er netledningen defekt, skal der installeres en ny; dette arbejde skal udføres af en el-fagmand.**



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

## 15. Opbevaring

Pumpen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde.

Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar pumpen i den originale emballage.

## 16. Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 17. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

## 18. Fejlsøgningskema

### Motor kører ikke

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netspænding mangler</li> <li>- Pumpehjul blokeret, termoværn har koblet fra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tjek spændingen</li> <li>- Adskil pumpen, og rens den</li> </ul>

### Pumpe suger ikke

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sugeventil ikke i vand</li> <li>- Pumperum uden vand</li> <li>- Luft i sugeledning</li> <li>- Sugeventil utæt</li> <li>- Sugekurv (sugeventil) tilstoppet</li> <li>- Maks. sugehøjde overskredet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Anbring sugeventil i vandet</li> <li>- Fyld vand i pumpehuset</li> <li>- Undersøg sugeledning for utætheder</li> <li>- Rens sugeventil</li> <li>- Rens sugekurv</li> <li>- Tjek sugehøjde</li> </ul>

### Utilstrækkelig ydelse

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sugehøjde for høj</li> <li>- Sugekurv snavset</li> <li>- Vandspejl synker hurtigt</li> <li>- Pumpeydelse nedsat pga. fremmedlegemer (sand, sten, osv.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tjek sugehøjde</li> <li>- Rens sugekurv</li> <li>- Anbring sugeventil dybere</li> <li>- Rens pumpen, og udskift sliddelen</li> </ul>

### Termoafbryder kobler pumpen fra

Årsag	Afhjælpning
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor overbelastet – for kraftig friktion pga. fremmedlegemer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adskil og rens pumpe, undgå indsugning af fremmedlegemer (filter)</li> </ul>

**Advarsel! Pumpen må ikke løbe tør.**

## 19. Overensstemmelseserklæring

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklæring


<b>D</b> erklæret følgende Konformitæt gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>H</b> a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel


### Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L <sub>WA</sub> = 84,62 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.803.12 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 20. Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 3 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskifning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

### **Einhell Danmark Aps**

A.C..Illumsvej 21 A-B

DK-8600 Silkeborg

Tel. +45 (0) 87 201200 · Fax +45 (0) 87 201203

IAN 78961





## Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung .....	42
2. Sicherheitshinweise .....	42
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	43
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	43
5. Technische Daten .....	44
6. Bedienungshinweise .....	44
7. Montage des Tragegriffes .....	44
8. Montage des beiliegenden Saugschlauches .....	44
9. Netzanschluss .....	44
10. Montage einer Saugleitung .....	45
11. Montage einer Druckleitung .....	45
12. Inbetriebnahme .....	45
13. Reinigung und Wartung .....	46
14. Auswechseln der Netzleitung .....	46
15. Lagerung.....	46
16. Ersatzteilbestellung .....	46
17. Entsorgung und Wiederverwertung .....	46
18. Fehlersuchplan .....	48
19. Konformitätserklärung .....	49
20. Garantiekunde.....	50

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Sicherheitshinweise

### ⚠ **Warnung**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern. Erstickenungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten

elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- **⚠ **Warnung!****

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits-

und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).

- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

### 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

#### 3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gartenpumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Befestigungslöcher
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Wassereinfüllschraube
7. Druckanschluss
8. Tragegriff
9. 2 Schrauben
10. Saugschlauch 4m

11. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
12. Dichtring
13. Rückschlagventil und Saugfilter

#### 3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörtteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### Warnung

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Schrauben
- Saugschlauch 4m
- Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
- Rückschlagventil und Saugfilter
- Originalbetriebsanleitung

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

#### Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

## Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

## 5. Technische Daten

Netzanschluss: .....	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung: .....	1000 W
Fördermenge max. ....	4600 l/h
Förderhöhe max. ....	45 m
Förderdruck max. ....	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max. ....	7 m
Druck und Sauganschluss: ...	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Wassertemperatur max. ....	35°C
Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	72,03 dB (A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB (A)
Schallleistungspegel:	
gemessen .....	84,62 dB (A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB (A)
garantiert .....	86 dB (A)
Schutzklasse .....	I
Schutzart .....	IPX4
Gewicht .....	8,9 kg

## 6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil. Dadurch werden lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper verhindert.

## 7. Montage des Tragegriffes

**Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).**

## 8. Montage des beiliegenden Saugschlauches

Der Saugschlauch muss wie in Bild 3 gezeigt montiert werden.

Achten Sie darauf, dass die Seite am Adapter (Bild 1/Pos. 11) mit dem Dichtring (Bild 1/Pos. 12) in das Gerät geschraubt wird.

## 9. Netzanschluss

- Der Netzanschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose gut erreichbar ist.
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 2).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbständig ein.

## 10. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Saugleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (Bild 1/Pos. 5).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.

## 11. Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Druckleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe angeschlossen werden (Bild 1/Pos.7).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

## 12. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Pumpe auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Vor Inbetriebnahme ist die Pumpe auf dem Untergrund **fest zu montieren**, mittels der Befestigungslöcher im Standfuß (siehe Bild 1/Pos. 3).
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 1/Pos. 6), bis an die Einfüllstelle, mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

### 13. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

#### **Warnung!**

**Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.**

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 1/Pos. 4) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zur Reinigung des Motor- und Pumpengehäuses empfehlen wir lauwarmes Wasser.

### 14. Auswechseln der Netzleitung

#### **Warnung!**

**Das Gerät vom Netz trennen! Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.**

### 15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

### 16. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 17. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



DE/AT/CH



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## 18. Fehlersuchplan

### Kein Motorlauf

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netzspannung fehlt</li> <li>- Pumpenrad blockiert, Thermowächter hat abgeschaltet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spannung überprüfen</li> <li>- Pumpe zerlegen und reinigen</li> </ul>

### Pumpe saugt nicht an

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saugventil nicht im Wasser</li> <li>- Pumpenraum ohne Wasser</li> <li>- Luft in der Saugleitung</li> <li>- Saugventil undicht</li> <li>- Saugkorb (Saugventil) verstopft</li> <li>- max. Saughöhe überschritten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saugventil im Wasser anbringen</li> <li>- Wasser in Pumpengehäuse füllen</li> <li>- Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen</li> <li>- Saugventil reinigen</li> <li>- Saugkorb reinigen</li> <li>- Saughöhe überprüfen</li> </ul>

### Fördermenge ungenügend

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saughöhe zu hoch</li> <li>- Saugkorb verschmutzt</li> <li>- Wasserspiegel sinkt rasch</li> <li>- Pumpenleistung verringert durch Fremdstoffe (Sand, Steine usw.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saughöhe überprüfen</li> <li>- Saugkorb reinigen</li> <li>- Saugventil tiefer legen</li> <li>- Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen</li> </ul>

### Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)</li> </ul>

**Warnung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.**



**19. Konformitätserklärung****Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar****Konformitätserklärung**

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)**

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L <sub>WA</sub> = 84,62 dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.803.12 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890  
Documents registrar: Helmut Bauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

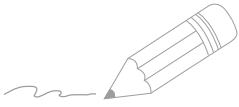
## 20. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

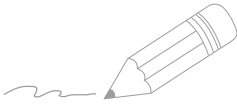
1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

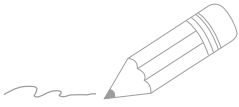
IAN 78961



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a template for writing or drawing.



IAN: 78961 FGPA 1000 A1

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Stand der Informationen:

10/2012 · Ident.-No.: 41.803.02 102012 - FI DK

IAN 78961

